

MESSAGE/MENSAJE

“I Sing a Song of the Saints of God/Canto de los santos de Dios”

REMEMBRANCE OF THE SAINTS/RECORDAMOS A LOS SANTOS

“A Charge to Keep Have I/Yo tengo una misión”

Joyce Noles Middleton Fred Alexander Boger, Jr. Alan J. Davis
Nellie Slade José Sandoval Mary Ann Streetman
Alfred D. Adcock, Jr. Evelyn Grace (Wiley) Saunders
James Herbert “Herb” Thomas Fredrick William “Bill” Greene

PRAYER OF MEMORY/ORACIÓN DEL RECUERDO

Ever living God, this day revives in us memories of loved ones who are no more. What happiness we shared when they walked among us. What joy, then, loving and being loved, we lived our lives together.

Dios siempre vivo, revive en nosotros este día, los recuerdos de los seres amados que ya no están aquí. Cuántas alegrías compartimos cuando estaban entre nosotros. Qué alegría, poder amar y ser amado, pues vivimos nuestras vidas juntos!

Their memory is a blessing forever.

Su recuerdo es una bendición para siempre.

Days or weeks, months or years may have passed, and still, we feel near to them. Our hearts yearn for them. Though the bitter grief has softened, a duller pain abides; for the place where once they stood is empty now. The links of life are broken, but the links of love and longing cannot break.

Pueden haber pasado días o semanas, meses o años y todavía nos sentimos cercano a ellos. Nuestros corazones los anhelan. Aunque la amargura del dolor se haya suavizado, permanece un dolor más apagado; porque el lugar donde una vez estuvieron ahora está vacío. Los vínculos de la vida están rotos, pero los vínculos del amor y el anhelo no pueden romperse.

Their souls are bound up in ours forever.

Sus almas están ligadas a las nuestras para siempre.

We see them now with the eye of memory, their faults forgiven; their virtues grown larger. So does goodness live, and weakness fade from sight. We remember them with gratitude and bless their names.

Les vemos ahora con el ojo de la memoria, sus faltas perdonadas, sus virtudes agrandadas. Así vive el bien y la debilidad desaparece de la vista. Los recordamos con gratitud y bendecimos sus nombres.

Their memory is a blessing forever.

Su recuerdo es una bendición para siempre.

And we remember as well the members who but yesterday were part of our congregation and community. To all who cared for us and labored for all people, we pay tribute. May we prove worthy of carrying on the tradition of our faith, for now the task is ours.

Y recordamos a los miembros que ayer formaban parte de nuestra congregación y de la comunidad. A todos los que nos cuidaron y trabajaron por el pueblo, rendimos homenaje. Que seamos dignos en continuar la tradición de nuestra fe, porque ahora la tarea es nuestra.

Their souls are bound up in ours forever.

Sus almas están ligadas a las nuestras para siempre.

We give you thanks that they now live and reign with you. As a great crowd of witnesses, they surround us with their blessings, and offer you hymns of praise and thanksgiving.

Te damos gracias porque ahora viven y reinan contigo. Como una gran multitud de testigos, nos rodean con sus bendiciones y entonan himnos de alabanza y acción de gracias.

They are alive for ever more.

Están vivos para siempre.

Amen.

THE LORD'S PRAYER

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name.**

Thy kingdom come,

thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses,

as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation,

but deliver us from evil.

**For thine is the kingdom, and the power, and the glory,
forever. Amen.**

EL PADRE NUESTRO

**Padre nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre.**

Venga tu Reino,

hágase tu voluntad como en el cielo, así también en la tierra.